

Plus d'infos

→ Quelques sites intéressants

www.esperanto.net
www.esperanto-panorama.net
www.uea.org

→ Petite bibliographie

L'espéranto de P. Janton, coll. « Que sais-je ? » n°1511, P.U.F.
Le défi des langues de C. Piron, éd. l'Harmattan
A la découverte des langues de l'Europe de G. Kersaudy, coll. « Langues sans frontières », éd. Autrement



Le pack, mode d'emploi

Ce pack se compose de 4 feuilles :

- *Le pack* : le document que vous tenez dans vos mains, et qui présente la langue et comment se servir du pack
- *La gram'* : toute la grammaire de base de l'espéranto sur une feuille A4
- *Les exos* : quelques exercices (avec corrigés au verso) pour s'entraîner et passer à la pratique
- *Le voc'* : un mini-dico dans les 2 sens, avec seulement quelques mots de base pour commencer (N.B. : vous pouvez vous procurer des dictionnaires complets auprès de Espéranto-France ou sur Internet)

C'est dans la poche !



Sur *La gram'* et *Les exos*, les numéros dans les marges correspondent chacun à une leçon. Chaque journée, vous commencerez par lire sur la feuille *La gram'* la leçon du jour. Puis ensuite, vous pourrez faire l'exercice correspondant de la feuille *Les exos*, en vous aidant éventuellement si besoin du mini-dico *Le voc'*.

En y consacrant environ un quart d'heure par jour, vous pourrez au bout d'une semaine comprendre un texte simple et faire quelques phrases de vous-même. Il ne s'agit pas vraiment d'un cours complet mais plutôt d'une initiation qui vous permettra de vous faire une idée générale de la langue (après, vous pourrez compléter avec un cours plus complet, ou bien passer directement à la pratique, par exemple en discutant sur Internet sur le 'tchat' : <http://gxangalo.com/babilejo>).

Espéranto-France

4 bis, rue de la Cerisaie, 75004 PARIS
Tél : 01 42 78 68 86
Courriel : info@esperanto-france.org
www.esperanto-france.org

Espéranto-Jeunes

Courriel : info@esperanto-jeunes.org
www.esperanto-jeunes.org

Contact local :

Espéranto, quézako ?

L'espéranto, c'est une langue internationale : elle a été inventée à la fin du 19^{ème} siècle pour permettre la communication entre des personnes de langues différentes. Et comme c'est une langue qui a été construite exprès pour ça, de ce fait elle est très rapide à apprendre.

En effet, l'espéranto est la plus facile des langues vivantes : il n'y a pas d'exceptions, pas de verbes irréguliers, et pourtant on peut vraiment tout exprimer ! Comme sa construction est complètement logique, on peut l'apprendre en très peu de temps et rapidement se débrouiller pour faire ses premières phrases en espéranto.

Comme ça, il reste plus de temps pour faire d'autres choses ! Et en plus, une fois cet atout en poche, l'apprentissage des autres langues est facilité, vous êtes paré pour la diversité culturelle. Donc, que des avantages !

Et puis, comme cette langue n'appartient à aucun pays et que tout le monde peut l'apprendre, on la parle donc toujours sur un pied d'égalité : c'est plus sympa !



À quoi ça sert ?

L'espéranto est reconnu par l'Unesco ; il est aujourd'hui parlé dans plus de 100 pays par à peu près 6 millions de personnes. Il y a donc des tas de façons de s'en servir :

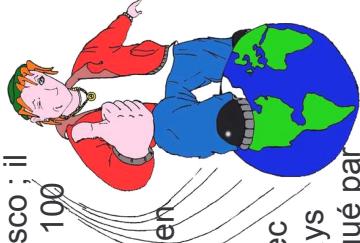
- discuter et correspondre avec des personnes de plusieurs pays en même temps sans être bloqué par la barrière de la langue ;
- découvrir d'autres cultures et s'informer au niveau mondial, avec entre autres des revues et des livres traduits de toutes les langues ;
- voyager à peu de frais grâce à un annuaire d'hébergement gratuit pour les espérantophones, appelé "Pasporta Servo" ;

- participer à des rencontres internationales et des festivals, avec de la musique et des spectacles en espéranto mais aussi dans plusieurs langues ;
- étoffer son cursus avec une langue appelée à devenir indispensable à l'heure des échanges internationaux ;
- et plein d'autres utilisations possibles...

Comment ça s'apprend ?

Avec ce « Pack Esperanto »

Ce dépliant en 4 feuillets vous permettra en quelques jours d'apprendre les bases de la langue et vous pourrez déjà comprendre et vous débrouiller un peu en espéranto (voir le chapitre « Le pack, mode d'emploi »).



Sur Internet

- www.ikurso.net : un logiciel multimédia téléchargeable gratuitement, avec plein d'exercices sonores et interactifs
- www.lernu.net : une plateforme Internet avec plusieurs cours de tous niveaux, et une messagerie en ligne pour discuter en temps réel avec les autres élèves

Avec un livre (et des K7 ou CD)

- la méthode ASSIMIL « L'espéranto sans peine » : c'est une méthode un peu longue mais très efficace, on peut la trouver ou la commander dans toutes les librairies
- le livre « Saluton » : cette méthode permet d'apprendre l'espéranto à partir de dessins (il faut la commander à Espéranto-France, qui possède également plusieurs autres méthodes)
- le coffret « Mazi en Gondoland » : le célèbre cours vidéo de la BBC

Dans un cours avec professeur

Il y en a sûrement un près de chez vous, pour cela se renseigner auprès de Espéranto-France ou du contact local (voir adresses au dos de la page).

La gram'

Avez-vous déjà vu une langue dont la grammaire tient sur une seule feuille ?

L'ALPHABET & SAPRONSATION

Toutes les lettres se prononcent et tout s'écrit toujours comme on entend : on ne peut donc pas faire de fautes d'orthographe ! Mais en espéranto Q, W, X et Y n'existent pas. En revanche, il y a 6 lettres supplémentaires Ĉ, Ĝ, Ĥ, Ĵ, Š et Ě avec des prononciations différentes (sur Internet, lorsque ces caractères manquent, on écrit parfois à la place : cx, gx, hx, jx, sx, ux ; ou alors ch, gh, hh, jh, sh).

A, B, C (is, « tsar »), **Ĉ** (ich, « tchèque »), **D, E** (é), **F**, **G** (gu, « gag »), **Ĝ** (dj, « adjoint »), **H** (exprimé), **Ĥ** (r, « crochet »), **I, J** (y, « yahourt »), **J** (j, « journal »), **K, L**, **M, N, O, P, R** (roulé), **S** (ss, « son »), **Ŝ** (ch, « chat »), **T**, **U** (ou), **Ŭ** (w, « wapiti »), **V, Z**.

En espéranto, l'accent tonique se place toujours sur l'avant-dernière syllabe.

LES TERMINAISONS

Il n'y a aucune exception en espéranto ! Tous les **noms** se terminent par **o**

les adjectifs par a **parol+a** = parole
les adverbes dérivés par e **parol+e** = oralement
les verbes à l'infinitif **parol+i** = parler
les pluriels par i **parol+o+i** = des paroles

Un seul article **défini** en espéranto : **la** ; pour tous les noms masculins, féminins, singuliers, ou pluriels : **la parolo** = la parole, **la paroloi** = les paroles. Il n'y a pas d'articles indéfinis : **parolo** = une parole, **paroloi** = des paroles.

LES PRONOMS PERSONNELS

mi (je), **vi** (ou ci, peu usité) (tu), **li** (il), **si** (elle), **gi** (il ou elle pour une chose ou un animal), **oni** (on), **ni** (nous), **vi (vous)**, **ili** (ils ou elles), **si** (se, pronom réfléchi). En ajoutant un **a** aux pronoms personnels, on forme les possessifs : **mia, via, lia...** = mon, ton, son... **la mia...** = le mien/la mienne...

CONJUGAISONS

Même terminaison à toutes les personnes de chaque temps (il n'y a aucun verbe irrégulier) :

- +as = présent
- +is = passé (imparfait ou passé simple)
- +os = futur
- +us = conditionnel
- +u = volatif (impératif ou subjonctif pour le désir)
- +i = infinitif
- paroli, mi **parolas** = parler, je parle
- li **parolos**, si **parolos** = il parlerait, elle parlerait
- ni **parolos**, ili **parolos** = nous parlons, ils parlaient
- oni **parolos** = on parlera, (vi) **paroloi** = parlez(z) !

LES PARTICIPES

	présent	passé	futur
indicatif	+as	+is	+os
participe actif	+ant-a	+int-a	+ont-a
participe passif +at-a	+at-a	+it-a	+ot-a

participes actifs :

- mi **estas kantinta** = j'ai chanté
- mi **estas kantanta** = je suis en train de chanter
- vi **estis skribinta** = je vais écrire
- vi **estis skribanta** = tu étais en train d'écrire
- vi **estis skribonta** = tu allais écrire
- ĝi **estos foririnta** = elle sera partie
- ĝi **estos foriranta** = elle sera en train de partir
- ĝi **estos forironta** = elle sera sur le point de partir

participes passifs :

- la **akvo estas trinkita** = l'eau est buée (action passée)
- la **akvo estas trinkata** = l'eau est en train d'être buée
- la **akvo estas trinkota** = l'eau va être buée
- la **pano estis mangita** = le pain avait été mangé
- la **pano estis mangata** = le pain était en train d'être mangé
- la **pano estis mangôta** = le pain allait être mangé
- la **foto estos vidita** = la photo aura été vue
- la **foto estos vidata** = la photo sera en train d'être vue
- la **foto estos vidota** = la photo sera sur le point d'être vue

ACCUSATIF

Pour indiquer le complément d'objet direct, on met un **n** à la fin du nom et de son adjectif, ou du pronom

PERSONNEL

personnel. L'accusatif **-n** à la fin d'un adverbe ou d'un complément de lieu sert à indiquer le changement de lieu ; il peut aussi servir à remplacer une préposition.

- mi **trinkas akvon (akv+o+n)** = je bois de l'eau
- mi **amas vin (vi+n)** = je t'aime
- mi **iras Parizon (Pariz+o+n)** = je vais à Paris
- mi **venos london (lund+o+n)** = je viendrai lundi

INTERROGATION

Pour former une question, on ajoute **ĉu** au début de la phrase :

- ĉu li mangas ?** = est-ce qu'il mange ?
- **jes, li mangas** = oui, il mange
- **ne, li trinkas** = non, il boit

NÉGATION

Pour faire une phrase négative, il suffit de placer le mot **ne** juste avant le mot qu'il nie.

- mi ne kantas** = je ne chante pas
- ne mi kantas** = ce n'est pas moi qui chante

LES 45 MOTS LOGIQUES

i- indefini	ki- interrogatif & relatif	ti- démonstratif	ci- collectif	neni- négatif
+u	iu	tiu	ciu	neniu
individu- alité	quelqu'un / quelque	celui-là / ce	chacun / chaque	personne / aucun
+o	io	tio	cio	nenio
chose	quelque chose	cela	tout	rien
+a	ia	kia	cia	nenia
qualité	une sorte de	quelle sorte	cette sorte	nielle
+e	ie	kie	cie	nenie
lieu	quelque part	là	partout	part
+am	iam	tiام	ciام	neniam
temps	un jour, une fois	alors	toujours	jamais
+el	iel	tieل	ciel	neniel
manière	d'une certaine manière	ainsi	de toute manière	d'aucune manière
+al	ial	tiال	ciال	nenial
cause	pour une certaine raison	pour cette raison	pour toutes raisons	pour rien
+om	iom	tiوم	ciوم	neniom
quantité	un peu	combien	autant	rien du tout
+es	ies	ties	cieس	nenies
possesse- sion	de quelqu'un	de celui-là	de tous	de personne

6 LES NOMBRES

cardinaux :

- unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), nau (9), dek (10), cent (100), mil (1000), miliono (million), miliardo (milliard)**
- dek du (dix deux) = 12, dudek unu (deux fois un) = 21 mil naucient nauđek sep = 1997**

adjectifs ordinaux = nombre+ta

(la) unua, dua... = (le) premier, deuxième...

adverbes = nombre+te

unue, due... = premièrement, deuxièmement...

substantifs = nombre+to

deko, dekduo, cento = dizaine, douzaine, centaine

multiplicatifs = nombre+obla+ta

duobla, triobla... = double, triple...

fractions = nombre+on+ta

duono, triono, kvarono... = demi, tiers, quart...

groupes = nombre+op+ta

duopo, triopo, kvaropo... = paire, trio, quatuor...

qualificatifs :

+ ebl (possible) :

+ em (enclin) :

+ ind (digne de) :

+ end (obligation) :

verbes :

+ ig (faire faire) :

+ iğ (devenir) :

suffixes universels :

+ et (diminutif) :

+ eg (augmentatif) :

+ ac (pejoratif) :

+ ad (durée) :

+ um (autres cas) :

PRÉFIXES

- Lettres se plaçant devant la racine :
- bo+** (par alliance) : **bopatrø** = beau-père
 - ge+** (mixité) : **gepatroj** = parents, père et mère
 - eks+** (état passé) : **eksministro** = ex-ministre
 - prat+** (ancêtre) : **avø** = grand-père,
 - praavo** = arrière grand-père
 - knabo** = garçon, **fiknabo** = voyou
 - fi+** (mépris) : **diss+** (dispersion) :
 - el** = hors de
 - inter** = entre
 - kun** = avec
 - malgrāu** = malgré
 - pri** = au sujet de
 - per** = au moyen de
 - sur** = sur
 - anstaťau** = au lieu de
 - post** = après
 - sub** = sous
 - tra** = à travers
 - malantaŭ** = derrière
 - trans** = (en passant) par

SUFFIXES

Lettres se plaçant entre la racine et la terminaison d'un mot :

noms d'êtres animés :

- + ul (individu) :** **juna** = jeune, **junulo** = un jeune
- + an (membre) :** **urbo** = ville, **urbano** = un citadin
- + ist (profession) :** **pano** = pain,
- panisto** = boulanger
- patro** = père, **patrino** = mère
- koko** = coq, **kokido** = poussin
- urbo** = ville, **urbestro** = maire

noms de choses :

- + aj (objet) :** **trinki** = boire, **trinkajo** = boisson
- + il (outil) :** **tranci** = couper, **trancilo** = couteau
- + ar (ensemble) :** **arbo** = arbre, **arbaro** = forêt
- + er (élément) :** **nego** = neige, **negero** = flocon
- + ej (local) :** **panejo** = boulangerie
- + uj (réipient) :** **supo** = soupe, **supuo** = soupière
- + ing (contenant) :** **kandelo** = bougie, **kandelingo** = chandelier
- noms d'abstraction :**
- + ec (qualité) :** **bela** = beau, **beleco** = beauté
- + ism (système) :** **nacio** = nation, **nacismo** = nationalisme

7 SUFFIXATION

cardinaux :

- unu (1), du (2), tri (3), kvar (4), kvin (5), ses (6), sep (7), ok (8), nau (9), dek (10), cent (100), mil (1000), miliono (million), miliardo (milliard)**
- dek du (dix deux) = 12, dudek unu (deux fois un) = 21 mil naucient nauđek sep = 1997**

adjectifs ordinaux = nombre+ta

(la) unua, dua... = (le) premier, deuxième...

adverbes = nombre+te

unue, due... = premièrement, deuxièmement...

substantifs = nombre+to

deko, dekduo, cento = dizaine, douzaine, centaine

multiplicatifs = nombre+obla+ta

duobla, triobla... = double, triple...

fractions = nombre+on+ta

duono, triono, kvarono... = demi, tiers, quart...

groupes = nombre+op+ta

duopo, triopo, kvaropo... = paire, trio, quatuor...

SUFFIXATION

Lettres se plaçant devant la racine et la terminaison d'un mot :

noms d'êtres animés :

- + ul (individu) :** **juna** = jeune, **junulo** = un jeune
- + an (membre) :** **urbo** = ville, **urbano** = un citadin
- + ist (profession) :** **pano** = pain,
- panisto** = boulanger
- patro** = père, **patrino** = mère
- koko** = coq, **kokido** = poussin
- urbo** = ville, **urbestro** = maire

noms de choses :

- + aj (objet) :** **trinki** = boire, **trinkajo** = boisson
- + il (outil) :** **tranci** = couper, **trancilo** = couteau
- + ar (ensemble) :** **arbo** = arbre, **arbaro** = forêt
- + er (élément) :** **nego** = neige, **negero** = flocon
- + ej (local) :** **panejo** = boulangerie
- + uj (réipient) :** **supo** = soupe, **supuo** = soupière
- + ing (contenant) :** **kandelo** = bougie, **kandelingo** = chandelier
- noms d'abstraction :**
- + ec (qualité) :** **bela** = beau, **beleco** = beauté
- + ism (système) :** **nacio** = nation, **nacismo** = nationalisme

CRÉATION DE MOTS

L'espéranto, c'est comme un jeu de Lego : il suffit de coller des terminaisons à des racines. Après, on peut créer des mots avec des suffixes et préfixes, ou par simple réunion de racines :

- vapor+šip+ta** (vapeur+bateau) = bateau à vapeur
- okul+vitr+o+ta** (œil+verres) = lunettes
- sam+temp+e** (même+temps) = en même temps

8 COMPARATIFS

- infériorité :** **malpli... ol** = moins... que
- supériorité :** **pli... ol** = plus... que

pli granda ol mi = plus grand que moi

tel... Kiel = aussi... que

tel stulta Kiel vi = aussi bête que toi

la plej = le plus, **la malplej** = le moins

égalité :

ke = que

kvankam = si

bien que, ke = que, kvazaŭ = comme si

(conditionnel)

coordination : **sed** = mais, **aŭ** = ou, **kaj** = et, **do** = donc, **nu** = or, **nek** = ni

CONJONCTIONS

subordination : **ĉar** = parce que / car, **kvankam** = bien que, **ke** = que, **kvazaŭ** = comme si (conditionnel)

coordonnation : **sed** = mais, **aŭ** = ou, **kaj** = et, **do** = donc, **nu** = or, **nek** = ni

ADVERBES INVARIABLES

preskau = presque
apenaŭ = à peine
nur = seulement
almenaŭ = au moins
ankaŭ = aussi
eĉ = même
tre = très
tro = trop
for = loin

PRÉPOSITIONS

antaŭ = avant
ĉirkaŭ = autour
dum = pendant
en = dans
kontraŭ = contre
sen = sans
por = pour
post = après
pro = à cause de
per = au moyen de
anstaŭ = au lieu de
super = au-dessus de

CONVERSATION

apud = près de
ekster = dehors
ekde = depuis
ĝis = jusqu'à
krom = sauf
laŭ = selon
post = après
sub = sous
tra = à travers
malantaŭ = derrière
trans = (en passant) par

ĝis revido! = au revoir !

bonan tagon! = bonjour !

bonan notton! = bonne nuit !

mi nomigas... = je m'appelle...

kiel vi faratas? = comment vas-tu ?

bone, dankon = bien, merci

ju pli... des pli... = plus... plus...

nekk... nekk... = ni... ni... ĉu... ĉu... = que ce soit... ou...

Ĉu vi komprenis ĉion? si oui, c'est que vous connaissez maintenant toutes les bases de l'espéranto, et vous pouvez passer à la pratique !

Quelques exercices pour mettre en pratique...

- d) la souris sera mangée = la muso est.... mangē-....
 e) nous étions sur le point de boire = ni est.... trink-....
 f) mon bras est cassé = mia brako est.... romp-....
 g) la photo avait été cachée = la foto est.... kaſ-....
 h) le dentiste a travaillé = la dentisto est.... labor-....
 i) vous étiez en train de courir = vi est.... kur-....
 k) le gâteau va être mangé = la kuko est.... mangē-....
 l) vos enfants auront joué = viaj infanoj est.... lud-....

(les corrigés sont au verso)

1 Compléter les terminaisons des mots :

Ex : les beaux garçons = *la bel-AJ.knab-O!*

- a) le cheval blanc = la blank-.... ĉeval-....
- b) des ballons bleus = blu-.... balon-....
- c) parler vite = rapid-.... parol-....
- d) des chiens et des chats = hund-.... kaj kat-....
- e) longuement = long-....
- f) les grands oiseaux = la grand-.... bird-....
- g) un bon gâteau = bon-.... kuk-....
- h) bien manger = bon-.... mangē-....
- i) un mur rouge et vert = ruđ-.... kaj verd-.... mur-....
- j) le bien = la bon-....
- k) rire et pleurer = rid-.... kaj plor-....
- l) vraiment heureux = ver-.... felic-....

2 Traduire en français :

Ex : *lli lernas.* > *Ils (ou elles) apprennent.*

- a) La domo estas granda.
- b) Ni rapide skribas.
- c) La birdo estas blanka, ĝi flugas.
- d) Mi estas juna viro.
- e) Li atendu kaj aŭskultu!
- f) Ŝi iros, manĝos kaj dormos.
- g) Rigardu : pluvas forte!
- h) Ili estis vivaj.
- i) Nia granda ĉevalo multe mangas.
- j) Mi volus kanti.
- k) La blua akvo estas pura.
- l) Li estos bona patro.

3 Compléter les terminaisons des verbes :

Ex : *j'aurai appris = mi est-QS lern-INTA.*

- a) il avait attrapé le poisson = *li est.... kapt-.... la fišon*
- b) il va acheter = *li est.... aĉet-....*
- c) elle est en construction = *ĝi est.... konstru-....*

- d) la souris sera mangée = la muso est.... mangē-....
 e) nous étions sur le point de boire = ni est.... trink-....
 f) mon bras est cassé = mia brako est.... romp-....
 g) la photo avait été cachée = la foto est.... kaſ-....
 h) le dentiste a travaillé = la dentisto est.... labor-....
 i) vous étiez en train de courir = vi est.... kur-....
 k) le gâteau va être mangé = la kuko est.... mangē-....
 l) vos enfants auront joué = viaj infanoj est.... lud-....

4 Traduire en espéranto :

Ex : *Il cache la photo.* > *Li kahas la foton.*

- a) Le feu est chaud.
- b) Elle écrit un mot.
- c) Ils ont mangé les légumes.
- d) Il m'aidera.
- e) Est-ce que tu as vu mon frère ?
- f) Les oiseaux volent vite.
- g) Est-ce que tu veux boire ?
- h) Je ne dors pas, je suis fatigué.
- i) Est-ce que le film n'est pas bon ?
- j) Je ne suis pas en train de lire le journal.
- k) Peux-tu travailler ? Non, je ne peux pas.
- l) Nous utilisons souvent le téléphone.

5 Traduire en espéranto :

Ex : *Qui es-tu ?* > *Kiu vi estas?*

- a) Pourquoi préfères-tu le poisson ?
- b) Quelqu'un a trouvé du papier.
- c) Le livre est caché là.
- d) Nous sommes toujours propres.
- e) Il écoute de la musique, comme moi.
- f) Mon père ne mange rien.
- g) Elles répètent chaque mot.
- h) Tel est notre espoir !
- i) Combien de fleurs voyez-vous ?
- j) Quand je comprendrai la langue, je parlerai.
- k) Qu'est-ce qu'une maison ?
- l) A qui est cette voiture ?

6 Écrire les nombres et les dates en toutes lettres :

N.B. : Les dates en espéranto s'écrivent sous la forme suivante : « La [nombre du jour]-a de [mois]-o [année] »
 Jours : lundo, mardo, merkredo, ĵaŭdo, vendredo, sabato, dimanĉo ;

- mois : januaro, februaro, marto, aprilo, majo, junio, julio, aŭgusto, septembro, oktobro, novembro, decembro]

Ex : 15/12/1859 > la dek-kvina de decembro mil okcent kvindek naŭ



- a) 73
- b) 101
- c) 20 ĉeme
- d) 655
- e) 14/07/1789
- f) 9 999
- g) ¼
- h) mercredi 27 février
- i) 2 046
- j) 18 442
- k) 75 793
- l) 0 088 405

7 Traduire en français :

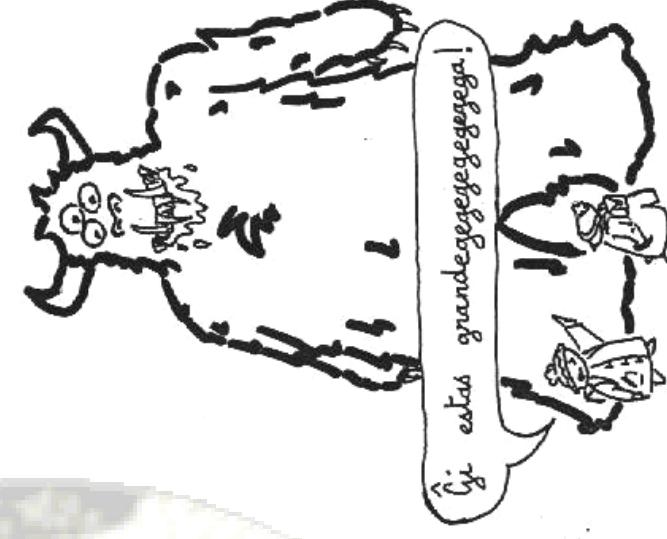
- La 5-an de maj, mia fratino iris al la malsanulejo. Si ne estis malsana : si nur iĝis patrino. Ŝia ido estas knabeto. Li eble iam iĝos fiŝkaptisto aŭ ŝipistro, kial ne? Mia fratinido multe ŝatas mangi kaj li ofte dormas. Kiam li aŭskultas rakontojn, tio tuj dormigas lin. En mia rakont-libro, estas kelkaj poemoj, kiujn mi ŝatas legi al li. Dum la matenmanĝo, li kelkfoje ludas anstataŭ mangi. Li tiam uzas la manglojn, kiel ludilojn. Tio multe riđigas nin : li estas tiom ludema!

8 Traduire en espéranto :

Salut !

Je m'appelle Maria. Je vis à Paris ; c'est une très grande ville. Je n'ai pas de voiture, mais je ne vais pas au travail en autobus. Je préfère aller à pied car ma maison est près de mon lieu de travail.
 Je suis beaucoup voyageur, donc je parle plusieurs langues. J'aime souvent en espéranto avec mes amis. Pour voyager, je vais en train. J'aime aussi écouter de la musique ou aller au théâtre. Le théâtre est l'art le plus intéressant... selon moi :)
 Au revoir !

Corrigés des exercices

- N.B. : Les mots (entre parenthèses) indiquent les mots facultatifs à la traduction, et les mots [entre crochets] indiquent les autres traductions possibles d'une même expression. Les corrigés proposés ne sont que indicatifs, car il y a souvent plusieurs façons de dire une même phrase en espéranto.**
- 4.** a) La fajro estas varma.
 b) Si skribas vorton.
 c) Ili mangis [estas mangintaj] la legomojn.
 d) Li helpos min.
 e) Ĉu vi vidis mian fraton ?
 f) (La) Birdoj rapide flugas.
 g) Ĉu vi deziras [volas] trinki ?
 h) Mi ne dormas, mi lacas [estas laca].
- 5.** a) Kial vi preferas (la) fiŝon ?
 b) Iu trovis [estas trovinta] paperon.
 c) La libro estas kaſita tie.
 d) Ni ĉiam estas puraj.
 e) Liaŭskultas muzikon, kiel mi.
 f) Mia patro mangas nenion.
 g) Ili ripetas ĉiun vorton.
 h) Tia estas nia espero !
 i) Kiom da floroj vi vidas ?
 j) Kiam mi komprenos la lingvon, mi parolos.
 k) Kio estas domo ?
 l) Kies estas tiu aŭto ?
- 6.** a) 73 = sepdek tri
 b) 101 = cent unu
 c) 20^{ème} = duodeka
 d) 655 = sescent kvindek kvin
 e) 14/07/1789 = la dekkvara de julio mil sepcet okdek nau
 f) 9999 = naŭmil naŭcent naŭdeko nau
 g) $\frac{1}{4}$ = unu kvarono
 h) mercredi 27 février = merkredo la duodek sepa de februaro
 i) 2 046 = dumil kvardek ses
 j) 18 442 = dek okmil kvarcent kvardek du
 k) 75 793 = sepdek kvinmil sepcet naudek tri
 l) 2 088 405 = du milionoj okdek okmil kvarcent kvin
- 7.** Le 5 mai, ma sœur est allée à l'hôpital. Elle n'était pas malade : elle est juste devenue mère.
 Son enfant est un petit garçon. Peut-être qu'un jour il deviendra pêcheur ou capitaine, pourquoi pas ?
- 8.** Saluton !
 Mi nomiĝas [mi estas / mia nomo estas] Maria. Mi vivas en Paris [Parizo] ; (G)I estas tre [legel] granda urbo. Mi ne havas aŭton, sed mi ne iras al la laboro aŭtobuse [per aŭtobuso]. Mi preferas iri piede ĉar mi domo estas apud [prioksite] del mia laborejo.
 Mi estas tradukistino [tradukisto], mi do parolas plurajn lingvojn. Mi multe ŝatas vojaĝi, kaj dum miaj vojaĝoj, mi ofte parolas Esperante [en Esperanto] kun miaj amikoj. Por vojaĝi, miiras per vagonaro [per traino]. Mi ŝatas ankaŭ aŭskulti muzikon aŭ iu teatron [teatro]. (La) Teatro est la plej interesa arto... laŭ mi :-)
 Gis revido !
- 

Mon neveu [le fils de ma sœur] aime beaucoup manger et il dort souvent. Quand il écoute des histoires, ça le fait dormir aussitôt. Dans mon livre d'histoire, il y a quelques poèmes que j'aime lui lire. Pendant le petit déjeuner, il joue quelquefois au lieu de manger. Il se sent alors des couverts comme jouets. Cela nous fait beaucoup rire : il est si joueur !

Les mots de base dans un mini-dico de 2 pages !



Espéranto ► Français

aer-o	air	dirigér	pays
ag-i	agir	divers-a	dernier
akcept-i	accepter	dolc-a	rire
akv-o	eau	dom-o	légume
al	à, vers	don-i	apprendre
ali-a	autre	dorm-i	livre
alt-a	haut	dum	lier
am-o	amour	époux	bois
amik-o	ami	en dehors	langue
ankoraŭ	encore	exemple	jouer
anstataŭ	au lieu de	choisir	main
antaŭ	avant, devant	dans	manger
apart-a	particulier	espérer	manque
aper-i	apparaître	être	mer
apud	à côté	facile	matin
art-o	art	feu	mémoire
artikol-o	article	fait	mettre
asoci-o	association	tomber	méthode
atend-i	attendre	faire	milieu
äu	ou	fenêtre	étonnement
aüd-i	entendre	fête	argent
aüsökult-i	écouter	film	nombreux
äutobus-o	autobus	finir	national
aüt(omobil)-	voiture	poisson	nature
äutün-o	automne	côté	non/ne pas
baldaŭ	bientôt	jaune	nécessaire
best-o	animal	fleur	nom
bezon-o	besoin	voler (avion)	nouveau
bild-o	image	fois	seullement
bird-o	oiseau	oublier	souvent
bon-o	bon	fort	occasion
bril-i	briller	frapper	opinion
cel-o	but	frère	ordinaire
cert-a	certain	tôt	organiser
ĉef-a	principal	fruit	paix
ĉu ?	est-ce que ?	fonctionner	page
da	de (quantité)	journal	partie
decid-i	décider	verre (objet)	pain
dekstr-a	droit	grand	paper
demand-o	question	important	paronner
dezir-i	désirer	groupe	paix

general-a	Général	(ne...) plus	sous
gis	jusqu'à	plusieurs	suffisant
gust-a	juste	poème	succès
hait-i	s'arrêter	peuple	soleil
hav-i	avoir	après	au-dessus
hejm-o	foyer	postal	sur
help-o	aide	pouvoir	sembler
histori-o	histoire	surtout	changer
hor-o	heure	préférer	appréciier
ide-o	idée	être prêt	bateau
inform-i	instruire	au sujet de	État (politiq)
instru-i	instruire	produit	table
interes-i	intéresser	près	jour
ir-i	aller	personnel	cependant
jar-o	année	essayer	théâtre
jes	oui	public	telephone
jun-a	jeune	propre	tenir
jet-i	jetter	raconter	terre
kaj	et	rapide	peur
kamp-o	champ	à travers	à travers
kant-i	chanter	traduire	traduire
kap-o	tête	couper	couper
kapt-i	attraper	boire	boire
kar-a	cher	trouver	trouver
kaš-i	cacher	tout de suite	tout de suite
kaŭz-o	cause	tissu	tissu
kelk-a	quelque	tourner	tourner
klas-o	classe	tûs-i	tûs-i
knab-o	enfant	universal-a	universal-a
kolekt-i	rassemble	urb-o	urb-o
kolor-o	couleur	uz-i	uz-i
komerc-o	commerce	vagon-o	vagon-o
kompren-i	comprendre	varm-a	varm-a
komun-a	commun	vend-i	vend-i
kon-i	connaitre	ver-a	ver-a
kongres-o	congrès	vrai	vrai
konsent-i	consentir	soir	soir
konsil-o	conseil	vest-o	vêtement
kontraŭ	contre	vland-o	viande
kost-i	coûter	vid-i	voir
kresk-i	croître	vir-o	homme
krom	sauf	vitr-o	verre (matière)
kuir-i	cuire	viv-o	vie
kultur-o	culture	vizit-i	visiter
kun	avec	voj-o	route
kuš-a	couché	vojaĝ-i	voyager
la	le/la/les	voik-i	appeler
labor-o	travail	voi-i	vouloir
lac-a	fatigué	vor-t-o	mot

sub	sous
sufiċ-a	suffisant
sukces-o	succès
sun-o	soleil
super	au-dessus
sur	sur
sembl	sembler
chang	changer
appreci	appréciier
baleau	bateau
Etat (politiq)	État (politiq)
table	table
jour	jour
cependant	cependant
théâtre	théâtre
telephone	telephone
tenir	tenir
terre	terre
peur	peur
à travers	à travers
traduire	traduire
couper	couper
boire	boire
trouver	trouver
tout de suite	tout de suite
tissu	tissu
tourner	tourner
toucher	toucher
universel	universel
ville	ville
utiliser	utiliser
wagon	wagon
chaud	chaud
vendre	vendre
vrai	vrai
soir	soir
vêtement	vêtement
viande	viande
voir	voir
homme	homme
verre (matière)	verre (matière)
route	route
voyager	voyager
appeler	appeler
vouloir	vouloir
mot	mot
souci	souci

Français ► Espéranto

à travers	al tra	cependant	tamen
à côté	apud	certain	cert-a
accepter	akcept-i	champ	kamp-o
agir	ag-i	changer	ŝang-i
aide	help-o	chanter	kant-i
air	aer-o	chaud	varm-a
aller	ir-i	cher	kar-a
ami	amik-o	chercher	ser-i
amour	am-o	choisir	elekt-i
animal	best-o	ciel	ĉiel-o
année	jar-o	classe	klas-o
apparaître	aper-i	commerce	komerc-o
appeler	vok-i	comprendre	kompren-i
apprécier	sat-i	congrès	kongres-o
apprendre	lern-i	connaître	kon-i
après	post	conseil	konsil-o
arbre	arb-o	consentir	konsent-i
argent	mon-o	contre	kontraü
s'arrêter	halt-i	corps	korp-o
art	art-o	côté	flank-o
article	artiko-o	couché	kuš-a
assis	sid-a	couleur	kolor-o
association	asoci-o	couper	tranĉ-i
attendre	atendi-j	couter	kost-i
attraper	kapt-i	croître	kresk-i
au-dessus	super	cuire	kuir-i
au lieu de	anstataŭ	culture	kultur-o
au sujet de	pri	dans	en
autobus	autobus-o	de	da (quantité)
automne	autun-o	debout	star-a
autre	ali-a	décider	decid-i
avant	antaŭ	demander	pet-i
avec	kun	dernier	last-a
avoir	hav-i	désirer	dezir-i
bateau	sip-o	diriger	direkt-i
besoin	bezono	divers	divers-a
bléniöt	baldau	donner	dorm-i
boire	trink-i	dormir	dolč-a
bois	lign-o	doux	dekstr-a
boîte	skatol-o	droit	akov-o
bon	bon-a	eau	aŭskult-i
briller	brili	écoutier	skrib-i
but	cel-o	écrire	ekster
cacher	kaš-i	en dehors	ankoraū
casser	romp-i	encore	aŭdi
cause	kaŭz-o	entendre	jet-i

signifier	part-o	partie	jun-a
situation	land-o	pays	lud-i
soir	dum	pendant	tag-o
soleil	pens-o	pensée	gazet-o
son (bruit)	perd-i	perdre	gis
souci	patr-o	père	ĝust-a
sous	propri-a	personnel	la
souvent	popolo-o	peuple	legomo-o
spécial	tim-o	peur	lig-i
succès	plend-o	peur	leg-i
suffisant	plen-a	plein	libr-o
sur	pli (...ol)	plus (...que)	man-o
surtout	(ne...) plu	(ne...) plus	dom-o
table	plur-aj	plusieurs	mang-i
téléphone	poem-o	poème	mark-o
temps	fis-o	poisson	memor-o
tenir	post-a	postal	mar-o
terre	pov-i	pouvoir	metod-o
tête	prefer-i	préférer	meti-j
théâtre	prei-a	prêt	mez-o
tissu	cef-a	principal	sinjor-o
tomber	produkt-o	produit	pec-o
tôt	proksim-a	proche	voit-o
toucher	publiko-o	public	muzik-o
tourner	pur-a	propre	naci-a
tout de suite	ke / ol / kion	que	natur-o
traduire	keik-aj	quelques	ne
travail	rakont-i	question	ne... pas
trou	rapid-a	raconter	nombr-eux
trouver	rapida	rapide	nom
uniquement	kolekt-i	rassembler	non
universel	rekomend-i	recommander	nur
utiliser	redakt-i	rédiger	universal-a
vendre	regul-o	régle	uz-i
verre (objet)	rimark-i	remarquer	vend-i
vers	ripet-i	répéter	glas-o
vêtement	river-o	rivière	vitt-o
viande	rond-a	ronde	al
vie	voj-o	route	vest-o
ville	strat-o	ru	viand-o
visiter	san-a	sain	viv-o
voir	salon-o	salon	urb-o
voiture	sen	sans	vizit-i
voyer	krom	sauv	vid-i
vrai	sci-i	sembler	aut(mobil)-o
wagon	šajn-i	service	flug-i
	serv-o	seul	vol-i
	sol-a	siège	vojaĝ-i
	seg-o		ver-a